

特32
15

英國女王伊利撒別斯像



英列傳卷之下

伊利撒別斯

伊利撒別斯傳

關信三纂譯

伊利撒別斯ハ英王顯理八世ノ第二女ニシテ千五百三十三年九月七日ヲ以テ生ル母ハ第二妃安波隣ナリ

○千五百三十六年五月十九日其父一朝ノ愛憎ニ由テ

安波隣ヲ斬首シ翌日然塞摩ヲ娶ル此ニ於テ伊利撒別

斯其姊瑪利ト共ニ孿子ト公布セラレ而メ王嗣ハ其第

三妃ノ所生ヲ以テ正統トス安波隣ノ將ニ死セントス

ルトキ伊利撒別斯ヲドクトル名爵パールカルニ依托シ以テ教育セシムパールカルハ新教黨首ノ一人ニシテ後チケントルボリーノ大監督トナル

○爾後伊利撒別斯專ラ民間常人ノ位置ニ生長シ曾テ王室ノ動靜ニ關セサルヲ以テ久ク無事ナリレカ千五百五十三年ニ其姊瑪利ノ即位ニ及テ其敵手ジヤン、グレノ踐祚ヲ應援シタルノ懸疑ヲ以テ獄ニ下リ千五百五十七年三月龍動塔ニ搦送セラレテ一時殆ト監督ガトジノルノ爲ニ戮ニ就ントス蓋シ監督意ニ謂ラク伊利撒別スヲ除カズニハ純乎タル法王宗羅馬加特加宗ヲ指ス

ヲ國內ニ保存スルヲ得ヘカラスト是レ監督ノ痛ク無辜ノ王女ヲ仇視レ偽テジヤン、グレノ事ヲ虚構シ以テ罪セントセシ所以ナリ然レトモ西班牙王非立布マリア王テ瑪利ノ夫ニシテノ中裁ニ因テ漸ク免ル、コトヲ得タ舊教ノ徒ナリリ蓋シ非立布ハ自ラ子ナキヲ以テ竊ニ意ラク伊利撒別スヲクニハ瑪利没スルノ後チ英國王位ヲ襲フモノハ蘇格蘭女王瑪利ナルヘント蘇格蘭瑪利ハ先王顯理八世ノ姪ニシテ近頃口佛國皇嗣ト婚姻セリ而シテ非立布ノ佛國ヲ惡ムヤ新教ヨリモ殊ニ甚シ是レ亦非立布ノ伊利撒別スヲ保庇セシ所以ナリ然レトモ伊利撒別

斯既ニ此ノ如ク一時ノ急難ヲ脱スト雖モ其姊在世ノ
間恒ニ輕視苛遇セラレ快々トシテ樂マスト云ヘリ
○千五百五十八年瑪利卒シ伊利撒別斯遂ニ王位ニ就
ク時ニ年二十五ナリ即位ノ初メ新教ノ恢復ヲ以テ當
日ノ急務トス是レ唯信教ノ深キノミナラス又タ要ス
ル所アルヘシ謂ク法王宗若シ依然英國ノ公教タラハ
法王ノ命ニ反シ父ノ第一妃加設隣ヲ廢スルヲ得ス然
ルトキハ女王自ラ第二妃安波隣ノ所生ナルヲ以テ孽
子タルヲ免レス是レ新教恢復ニ波々タル所以ナリ是
レ則チ前キニ法王ノ黨痛ク女王ノ即位ヲ妨ゲシ根據

トス女王ハ實ニ英國エキレコバル派ノ開祖ト謂ツハ
レ此ノ如ク伊利撒別斯既ニ政務上ニ在テ國君タル如
ク亦タ宗教ニ於テモ法主トシ實ニ英國ノ政教二事ニ
於テ其全權ヲ掌握セリ
○初メ女王ノ未タ王女タルトキ瑞典王婚姻ヲ求ム王
女肯ンセス曰ク妾縱ヒ苦難ニ在リト雖モ妾カ志操ヲ
變スルヲ好マス後チ西班牙王非立布其姊瑪利ノ故ヲ
以テ來リ婚センコトヲ請フ又タ可カス其即位ノ初メ
下院ヨリ奏言セルアリ云ク陛下國民幸福ノ為メニ先
ツ婚姻ノコトヲ思慮セヨ女王三條ヲ以テ之ニ答フ其

一日前日大禮ヲ以テ即位ノ法ヲ終ヘリ朕既ニ汝等國
 民ニ嫁ス朕カ屬臣ノ如キハ朕之ヲ赤子ト見做ス所ナ
 リ其ニ曰汝等國民朕没スルノ後子嗣王ニ乏カラス其
 三日朕コノ數語(于茲埋)女王即位若干年其住既處女其
 没亦處女ヲ墓石ニ刻レ以テ後人ニ示サハ自ラ以テ滿
 足スヘシ爾後國民萬方ニ女王ノ婚事ヲ勸請レ或ハ當
 時ノ名族婚姻ニ由テ之ト結納ヲ冀望スルモノ亦タ少
 カラスト雖モ女王固ク終身不嫁ヲ主張シ曾テ之ヲ容
 レス

○女王即位ノ日未タ久シカラス議官ト謀リ蘇格蘭ノ

國事ニ着手セントス蓋シ蘇格蘭女王瑪利ハ英王ノ系
 統ニ於テ既ニ伊利撒別斯ノ次位ニ在リ而メ法王ノ黨
 常ニ伊利撒別斯ヲ以テ正誕ノ王統ニ非ストレ且ツ其
 即位ハ既ニ法王ノ宗利宗旨ヲ構ヒ其會外ニ由テ徒然
 ニ歸ルヲ以テ英王ノ權利ハ獨リ此瑪利ニアルヘシト
 主張セリ先女王ノ卒スルヤ瑪利其夫佛國皇嗣ト共ニ
 英國王ノ親兵及ヒ其爵祿ヲ要メンコトヲ公發セリ是
 レ伊利撒別斯ノ瑪利ヲ敵視スル萌蘖ナリ千五百六十
 年瑪利其夫ヲ亡ヒ佛國ヨリ還ル復タ頼ル處ナレ此ニ
 於テ英王ノ世嗣タランコトヲ反覆上請セリ伊利撒別

斯痛ク之ニ逆答ス是レヨリ兩王ノ間ニ葛藤ヲ生シ屬
國家ノ紛擾ヲ激動セリ

○女王常ニ其容色ノ瑪利ニ對峙シ難キヲ以テ意トナ
シ從臣家夫ヲ撰舉スルヤ時アリテハ才能ヲ後ニシ容
貌ヲ先トスルノ癖アリ是ヲ以テ縱ヒ要路ノ大臣ニ於
テハ人才的當ヲ得ルト雖モ此濫舉亦々國家ノ大義ニ
多少ノ影響ヲ生セサルヲ得スレストル伯ダトレー撰
レテ家宰ト爲ル而メ其女王ニ於ルヤ稍威權アリテ且
ツ信任セララル此ニ於テダッドレー竊ニ其匹偶タラシコ
トヲ意望ス女王暗ニ之ヲ遮隔シダッドレーニ命シ蘇格

蘭瑪利ノ贅婿タラ令シコトヲ謀ル蓋シ瑪利カ外國皇
子ト婚姻ヲ以テ結シコトヲ恐テナリ然レトモ瑪利ノ
之ヲ允可シ婚事殆ト成ルニ及テ女王此嬖人ニ於テ愛
惜ノ情止ニ難ク百事遂ニ破ル

○千五百六十八年瑪利蘇格蘭ノ内訌ニ依テ將ニ跡ヲ
英國ニ避ントシ遂ニ意ヲ決メ之ヲ女王ニ報ス女王偽
テ之ヲ容レ竟ニ瑪利ヲシテ終身幽囚セシメントス此
舉ニ乘シ舊教ノ徒各方ニ蜂起シ女王ヲ脅嚇スルモノ
アリ一時紛擾ヲ醸スト雖氏遂ニ平定ニ復ス
○幾許ナフシテピューリテン新教ノ黨遠近ニ騷起シ

テ物情復々紛紜タリ凡ソ英國人民ノ主張スル所ノ自由自治ノ精神ハ專ラピューリテン人ニ於テ最モ著ク而ノ女王ノ志常ニ王家ノ特權ヲ擴張シ國君固有ノ威ヲ保存スルニアリ是レピューリテン人ノ騷起スル原因ナリ然レトモ伊利撒別斯ノ政畧タルヤ曾テ人民ヲ壓制セス又タ國君ノ威權ヲ失ハス故ニ一時ノ暴動アリト雖凡能ク嚴法ヲ以テ之ヲ御シ竟ニ其信任ヲ得ルニ至ル

○女王常ニ意ヲ節儉ニ注シ且ツ經濟ハホアリ善ク家事ヲ取理シ王庫恒ニ富饒ナリ故ニ曾テ重稅ヲ課シ以

テ國民ヲ困ムルコトナシ或人曰君主ニシテ伊利撒別斯ノ如ク人民自意ノ獻金ヲ返償セシハ古今未タ其比ヲ見ス然リト雖凡當時一種ノ苦情アリ國民ノ喋々タルハ唯專賣權ヲ以テ其嬖人ヲ賞スルノ一點ナリト云フ

○伊利撒別斯ノ政畧雄壯ナルヲ以テ尚ホ孃娜ノ性質ヲ免レスト時人ノ評責セシハ佛帝查爾斯七世弟ブラジュー公ニ關係レタル一事ナリ公ハ女王ヨリ幼キコト二十五歳性温和ニシテ自ラ君子ノ風アリ美少公子ト謂ツヘシ偶英國ニ來リ情誼ヲ女王ニ通ス女王亦タ深

ク之ヲ喜ヒ情交日ニ密ナリ日ナラスシテ婚姻ノ議殆ト成レリ女王其指環ヲ脱キ親ヲ公ク指ニ貫穿シ以テ其意ヲ票ス然レトモ後チ國民ノ之ヲ好マサルヲ以テ遽ニ公ヲシテ其子ゾルランドノ皇家ニ返ラシメ遂ニ婚姻ノ意ヲ絶ス

○千五百八十五年是ヨリ先キ西班牙ノ下州多ク其政府ニ反メヨリ政府ノ兵追討已マス是ニ至テ反黨和ヲ英國ニ請フ女王之ヲ容ル而メ和親ヲ固クセンカ爲メニ其數港ヲ割キ以テ英屬タラシメ而メ後チ大ニ兵ヲ發シ之ヲ援ケ以テ西班牙ト相敵タリ後チ下州人再ヒ

此等ノ州郡ヲ舉ケテ女王ニ捧^ス女王可カス只州郡ノ會議ニ英國將帥ノ一員ヲ出席セシメンコトヲ約セリ此ニ於テレストル伯ダッドレ^一撰舉セラレ此大任ニ當ル女王又タ西印度ノ西班牙殖民ヲ征討セントシ大ニ軍兵ヲ發セリ

○同年蘇格蘭王惹迷斯^{ヒキムス}ト海岸防禦ノ和親ヲ結ヘリ時ニ惹迷斯ノ母瑪利猶ホ縲紲ノ中ニ在リト雖モ女王深ク其交誼ヲ愛シ之ト友トシ好シ

○千五百八十六年舊教ノ僧ボーラード^一潜ニ其黨ト謀リ刺客エントニ^一バビングト^一ヲ遣メ女王ヲ弑セシ

ム事遂ニ成ラスレテ露ル此僧ハ蘇格蘭瑪利ノ一巨臂
 ニシテ其叛逆固ヨリ瑪利ノ爲メニ謀ルト雖凡瑪利ノ
 親レク之レヲ知ルト否トノ疑團ハ英國法官ノ久ク狐
 疑スル所ナリ而ノ百方搜索ノ後チ瑪利ノ手書ヲ發見セ
 リ其中之ニ關涉スルモノアリ遂ニ之ヲ以テ證セラレ
 瑪利復タ免ル、ヲ得ス此ニ於テ黨首十四人ヲ死刑ニ
 處ス而ノ瑪利モ亦タ遂ニ刑法ヲ以テ其罪ヲ死ニ決セ
 ラル是レ國律ノ公斷ニシテ避クヘカラスト雖モ其情
 ニ於テ忍ハサル所ナリ瑪利ハ實ニ女王ノ親戚ニシテ
 且ツ獨立ノ君主ナリ此ヲ以テ史官ダビソンカ死罪書

ヲ奉シ勅印ヲ請フ時ニ當テ女王實ニ意トスルコトナシ
 ト雖凡陽ニ咨嗟泣哭シテ其哀情ヲ示シ且ツ議官ヲ嚴
 責シ大ニダビソンヲ罰ス

○千五百八十八年四月西班牙王非立布無敵艦隊ト稱
 スル一陣ノ大海軍ヲ發シ英國海峽ヲ襲ヒ數百年間未
 タ曾テ見サル所ノ軍威ヲ輝揚セリ此時ニ當テ女王國
 人ノ逡巡センコトヲ恐レ自ラ馬ヲ走ラシ疾クナルボ
 レ一ノ陣營ニ來リ大ニ士卒ヲ會シ防禦ノ策ヲ議ス其
 辨ハ勇ニシテ且ツ切ナリ以テ士卒ノ愛國心ヲ奮發ス
 ルニ足レリ此ニ於テ幾隊ノ軍船ヲ發シ之ニ抗ス偶英

國船隊海風ノ便ヲ得テ無敵船隊ノ未タ海岸ニ達セサルニ大ニ之ヲ撃破ス。同年女王又夕陸軍ノ兵威ニ依リ遂ニ顯理四世ヲ助ケ佛蘭西帝位ニ即カシム

○エッセキス伯ロポルド、ジボリユーハ前キニ謂フ所ノ海陸軍役ニ於テ最モ著名ナル者ナリ而メレストル伯死スルニ及テ女王ノ嬖人ト為リ之ニ代ル然レモジボリユーハ性直ニシテ勇アリ女王ノ此人ヲ舉ルヤ時人以テ濫舉妄撰ト非スルモノナシ蓋シジボリユーノ能ク其位置ニ的當スルヲ以テナリ一日坐談劇論ニ至リジボリユー其背ヲ女王ニ轉向セリ女王怒テ拳ヲ以テ其耳ヲ打ツ

後全權知府トシテ愛爾蘭ニ遣ハセリ然レモ故アリテ其職ヲ全フセス半ニシテ歸ル女王初メ寛宥ヲ以テ善ク之ヲ遇セリト雖モ後漸ク其實ヲ知リ恩寵稍衰ヘリジボリユー鬱々トシテ怡マズ遂ニ病ヲ以テ蟄スルコト數日女王深ク之ヲ憐ミ侍醫ヲ遣テ之ヲ訪ハシム此後再ヒ女王ノ寵ヲ失ヒ日ニ怨望セリ一日誘ハル、所アリテ遂ニ反ス女王其人ト爲リヲ惜ミ且ツ其舊交ヲ想像シ誅スルニ忍ヒス久ク狐疑スト雖モ終ニ國律ニ依テ其死罪書ヲ捺印ス時ニ千六百年ナリ

○千六百一年佛帝顯理四世永世ノ安寧ヲ計ラン爲メ

ニ歐洲各國ノ公法ヲ設ケントシ公使サレテ英國ニ遣ハス女王之ト議スサレテ女王ノ寛大ニシテ且ツ堅實ナルヲ見テ大ニ驚ク議畢テ遂ニ歸ル

○女王ノ外人ニ敬セラレ且ツ國人ノ信任ヲ得タルハ在位ノ晩期ヲ以テ最トス然レトモ女王終ニ臨テ沉鬱慘淡中心恒ニ不快アルニ似タリ初メジボリユーノ王室ニ在ルヤ女王環ヲ以テ之ニ賜ヒ約メ曰ク事ノ公私ヲ問ハス急難ノ將ニ其身ニ逼ラントスルトキ此環ヲ以テ汝ノ衰訴ヲ表セヨ朕必ス特旨ヲ以テ汝ヲ庇惠スヘシ此ヲ以テジボリユー定罪ノ後チノツチニグハム伯ノ婦

ニ由テ之ヲ女王ニ贈ル其夫ノツチングハム伯ハ曾テ

ジボリユート相惡ム此ニ於テ其婦ヲ支ヘ之ヲ女王ニ通

セサラシム是レジボリユーノ特恩ヲ得ルニ及ハサリシ

所以ナリ茲ニ至テ婦病ニ將ニ死ントス使ヲ遣シ女王

ヲ其寢闈ニ迎ヘ其實ヲ吐キ以テ其寛宥ヲ請フ女王之

ヲ聞キ憤激ニ堪ヘス覺ヘス其病床ヲ震動シ號叫ノ曰

ク天帝當ニ汝ヲ赦スヘシ朕敢テ為サルナリ是レヨリ

女王獨リ鬱室ニ閉居シ飲食ヲ絶シ人ノ來テ慰勞スル

ヲ禁ス此ニ於テ身心漸ク疲弱ス將ニ死ントスルニ臨

テ大臣敬拜シ遺勅ヲ以テ嗣王ヲ定ント請フ女王曰ク

朕在位殆ト四十五年之ヲ嗣クモノ獨リ一王アルノ三
 即チ朕カ最モ近戚タルヘシ是レ夫レ蘇格蘭王乎千六
 百三年三月二十四日女王伊利撒別斯卒ス壽七十ナリ
 ○伊利撒別斯ハ婦女愛好ノ性質ニ乏シカラスト雖モ
 殊ニ君王貴重ノ度量アリ善ク其職ヲ盡セリ法王シック
 スタス、五世曾テ三王ヲ舉ケ當日在世ノ真正國主トス
 即チ伊利撒別斯佛帝顯理四世及ヒ自ラ謂フナリ伊利
 撒別斯ノ人ト爲リ寛仁ニシテ畏嚴アリ其顔正明眼光
 人ヲ射ル辨説活而爽ナリ事ニ當テ遺漏スルコトナシ
 又々文學ノ才アリ十三歳ニシテ羅甸及ヒ英文ヲ以テ

能ク尺牘ヲ作り未タ十七歳ニ充タスシテ羅甸希臘及
 ヒ佛語ニ熟達シ傍ラ他ノ歐洲ノ國語ニ通ス又々究理
 論理、歴史、詩歌、及ヒ音樂等凡ソ人智ヲ進歩シ人心ヲ調
 整スル所ノモノニ於テ博ク涉獵セサルハナシ「ロール
ト名爵ヲル「フールドノ貴族作家一覽表ニ伊利撒別斯ノ尺
 牘、祈禱文、議院之勅詔、及佛文ヨリ譯出セシ許多ノ書目
 録ヲ記載セリ其他羅甸ヲ以テ希臘ヲ譯セシハゼノ
 ホン希臘往古ノ對話等ナリ又々希臘ヲ以テ羅甸ヲ譯
 セルモノ少カラス就中伊利撒別斯ノ自ラ以テ終身ノ
 偉業トスルハ當日監督聖經トメ普ク世人ノ通知スル

兩約全書是レナリ此約書ハ當時現行シタル聖經中ノ最上翻譯ナリト云ヘリ此書千五百八十七年ヲ以テ刊行シ後チ惹迷斯一世ノ命ニ由テ上梓シタル聖經ハ此ト大同小異ナリト云フ

第七 馬利亞蘇利撒傳

恒加利波希米亞及ヒ日耳曼女帝馬利亞蘇利撒ハ日帝澳地利亞ノ查爾斯六世ノ女ニシテ千七百十七年ヲ以テ維也納府ノ澳地利亞ニ生ル

○千七百二十四年查爾斯六世所謂ル王勅嚴法ナル遺令ニ由テ澳地利亞ノ皇家世嗣ノ順序ヲ定ム謂ク男子

絶系ノ日長女當ニ澳地利亞版圖ノ管主タルヘシ而ノ其子之ヲ襲クヘシ此王勅嚴法ハ澳地利亞帝國ノ公會日耳曼聯邦ノ公侯其他歐洲各國ノ政府ニ因テ保請セラル唯ブールボン州之ヲ允可セス

○千七百三十六年馬利亞羅來尼公佛朗士ニ嫁ス佛朗士ハ千七百三十七年ヲ以テタスカ子一ノ大公トナル

○千七百四十年查爾斯六世卒ス此ニ於テ普魯西巴威里亞薩索尼佛蘭西西班牙及ヒ沙第尼亞ノ各國政府合

議シテ澳地利亞帝國ヲ分割シ各國其一部ヲ領センコトヲ決セリ此時馬利亞直ニ維也納府ニ至リ自ラ澳地

利亞波希米亞其他日耳曼聯邦ヲ領得シ後チ伯堡府加恒

都府ノニ退キ恒加利ノ國會ニ由テ千七百四十一年ニ其

王國ノ女帝ト公發セラレタリ

○普魯亞王ビテリキ菲哩特和親ヲ女帝ニ通シ情誼ニ托シテシ

リシヤ州ヲ請フ女帝肯ンセス此ニ於テ菲哩特兵ヲ率

ヒテ其州ニ侵入ス巴威里亞公查爾斯亦夕佛蘭西ノ援

兵ヲ以テ澳地利亞ノ内地ヲ侵シ其兵既ニ維也納府ニ

進入ス馬利亞之ヲ防クヲ得ス單騎ニシテ伯堡府ニ奔

リ遠ニ恒加利ノ國會ヲ招集シ自ラ赤子ヲ抱テ會堂ニ

立チ仰テ上天ヲ號ヒ俯テ議員ニ面シ慨然嘆シテ曰ク

朕既ニ朋友ニ擯セラレ仇敵ニ窘メラレ骨肉亦夕來テ

朕カ内地ヲ食ントス嗚呼朕復タ賴ル處ナシ唯汝等ノ

勇ニシテ信アリ強堅ニシテ能ク國家ヲ維持スルコト

アルノニ朕令マ乃王ノ赤子ヲ以テ汝等ニ授ケン幸ニ

朕カ意ヲ察セヨ衆奮然起テ劒ヲ拔キ淚ヲ揮テ曰ク臣

等豈敢テ萬死ヲ以テ臣等ノ女帝馬利亞蘇利撒ヲ扶翼

セサランヤ此ニ於テ急ニ兵ヲ募リ佛蘭西及ヒ巴威里

亞人ヲ維也納府ヨリ驅逐ス此時女帝獨リ英國政府ノ

後援アルノニ歐洲各國ノ爲メニ敵視セラレ危急日ニ

切迫シ困難言フヘカラス

○巴威里亞公查爾斯ハ千七百四十二年ヲ以テ佛蘭克
佛ニ開場シタル國會ニ由テ查爾斯七世ノ尊稱ヲ以テ
立テ日耳曼帝ト爲ル翌年馬利亞巴拉加府波希米亞ニ
在テ波希米亞女帝ト爲ル後チ普魯西王菲哩特ト和シ
遂ニシリシヤ州ヲ割キ王ノ版圖ニ屬ス

○千七百四十五年查爾斯七世卒シ馬利亞ノ夫羅來尼
公佛朗士之ニ嗣ク

○千七百四十八年マキスラチヤペールノ和親ニ依テ
澳地利亞世嗣ノ役終ル而メ馬利亞ハ此一舉ニシリシ
ヤ州ヲ除クノ外凡ソ其世襲ノ版圖ヲ恢復スルヲ得タ

○千七百五十六年佛蘭西魯西亞及ヒ澳地利亞ノ兵合
從シテ普魯西ニ抗シ國土ノ分界ヲ爭ヘリ兵亂殆ト七
年故ヲ以テ七年之役ト名ク此役ヤ千七百六十三年ニ
至テ終ル而メ澳地利亞及ヒ普魯西ノ國界依然トシテ
變スルコトナシ

○千七百六十五年日耳曼帝佛朗士卒ス女帝愁傷シテ
終身喪服ヲ脱セズト云フ長子約瑟シヨセフ嗣テ立ツ然レトモ
女帝政ヲ攝シ殊ニ當日外交紛擾ノ際ニ當テ亦夕内治
ニ罷勉シ其効蹟タル世人ノ普ク知ル所ナリ今其數條

ヲ掲載センニ女帝夙ニ法官ヲシテ拷問ノ糾彈ヲ廢セ
 シメ又夕波希米亞農民ノ其藉主ニ隸役スルノ惡弊ヲ
 一洗シ部内各方ニ於テ百種ノ學校ヲ始設シ以テ文學
 及ヒ工職ヲ盛ニス或ハ許多ノ教育院ヲ設ケ以テ貧民
 ニ便ス公立學校ノ規則ヲ改良シ而メ學課ヲ進歩シ或
 ハ脩身ニ於テ最モ著キモノハ賞典スルハ法ヲ行ヒ製
 造測量礦山術鍛冶術及ヒ紡線術等各種ノ支藝ニ於ル
 モ亦タ一種ノ賞典法ヲ設ケ以テ國民ヲ獎勵ス殊ニ勸
 農ニ注意セリ是レ勅詔ヲ以テ貨幣ノ表面ニ農是養成
 諸業ノ六字ヲ鑄刻セシ所以ナリ而メ米蘭府朗罷地ニ

於テ勸農社ヲ設ケ上等收納ノ農民ヲ賞セリ當時國內
 ノ寺院ニ一種特別ノ權利アリ謂ク凡ソ犯罪ノ輕重ヲ
 問ハス囚人ノ寺院ニ逃匿スルモノハ復々刑法ヲ以テ
 處スルヲ得ス女帝此陋習ヲ廢シ漸ク寺院特別ノ權利
 ヲ殺ク女帝ハ舊教ノ徒ニシテ深ク教法ヲ信スト雖モ
 妄信ノ徒ニアラス能ク政教二種ハ權限ヲ區別ス是ヲ
 以テ異端審判所上卷伊撒別刺傳ノ暴威ヲ抑壓シ遂ニ
 其子約瑟ノ世ニ於テ全ク此法術ヲ廢毀スルノ基趾ヲ
 置ケリ或人曰ク其屬地朗罷地ノ如キハ馬利亞ノ世ヲ
 以テ繁榮ノ極トス故ニ此州ノ人負往日ハ唯九十萬十

リシカ茲ニ至テ増加シテ百十三萬アリト云フ此ノ如ク女帝既ニ戰國ニ在リト雖モ亦タ能ク國民ヲ撫育シテ文明ノ域ニ進歩セシムルヲ以テ時人稱シテ國母ト云フ

○初メ女帝二十年間ニ十六人ノ兒女ヲ産ミ而メ公務多端曾テ瞬暇ナシト雖モ善ク兒女ヲ生育シ且ツ教誨スルヤ百方注意シ至ラサルコトナク其動作常人ノ決メ能ハサル所ナリ侍醫ボシ、スウ[#]タル毎朝女帝ニ謁シ兒女ノ安否ヲ上申ス若シ一兒或ハ一女ノ健康全カラサル者アルトキハ女帝自ラ其閨房ニ臨ミ病患云何

ヲ實視シテ退ク而メ兒女亦タ能ク慈母ノ教育ニ由テ博ク普通ノ文學ニ涉獵シ皆ク善ク伊太里方言ヲ話シ巧ニ其文ヲ綴ル而メ其性質タルヤ頗ル純朴ニシテ王子驕奢ノ癖ナク行止動作自ラ常人ト異ナラス

○女帝久ク死相ヲ顔色ニ現ス而メ終ニ臨テ意氣依然トシテ變セス晚期十年殊ニ焦心苦慮スト雖モ能ク之ニ耐忍シ曾テ其苦情ヲ發セス是レ夙ニ死相ヲ其顔色ニ現セシ原由ナリ千七百八十年十一月二十九日宗則ヲ以テ最後ノ聖餐ヲ受ケ後ク悉ク全家ノ兒女ヲ招集シ目前ニ環坐セシメ而メ長子約瑟ニ囑メ曰ク凡ソ予

カ所領ノ属地財産皆ナ以テ汝ニ讓ラン且ツ全家ノ兒
 女ヲ舉テ汝ニ托ス汝夫レ此輩ヲ子視シ宜ク教育スヘ
 シ唯汝之ヲ以テ任シ情ラスンハ予當ニ欣然自得シ
 テ逝ンノミ又夕兒女等ヲ回顧シ且ツ戒テ曰ク汝等兄
 約瑟ヲ父トシ玉トシ從順尊恭シテ敢テ違背スルコト
 勿レ此遺令ノ後復々再言セス閉目眠ルカ如クシテ絶
 息ス時二年六十四歳ナリ

○馬利亞蘇利撒ハ澳地利亞歷代ノ帝王中ニ在テ至大
 且ツ至善ノ女帝ニシテ試ニ平常婦女ノ地位ニアラシ
 ムルモ亦々第千八百年代歐洲秀女ノ一ト謂ツヘシ然

レトモ女帝終身ノ政畧ニ於テ失錯ノ一點タルハ波蘭
 國分裂ノ時ニ當テ魯普二政府ト割取疆界ノ一舉動ナ
 リ然レトモ此舉ヤ素ト女帝ノ意ニアラスト雖モ二政
 府ノ動議ヲ容レスンハ其害殆ト本國ニ及ンコトヲ怖
 レ時勢止ムヲ得サレハナリ

第八 加設隣二世傳

加設隣二世ハ普魯西國波美拉州士得丁府ノ知事エン
 ホールト、ジヨルブスト公ノ女ニシテ千七百二十九年五
 月二日ニ生ル幼名ヲソヒヤ、ラーガスタ、ボシ、エンホー
 トト云フ

○千七百四十五年從兄ホルスステミンゴットルプ公查爾斯菲
 哩特デリクニ嫁ス公ハ其伯母魯西亞女帝伊利撒別斯ノ撰舉
 シテ皇嗣トスル所ナリ而ノ魯西亞國教希臘教ノ洗禮
 ニ因テ宗名ヲ彼得ト云後チ彼得、三其妻ヲ加設隣亞勒
 斯阿拿ト名ク加設隣智畧且世ト號スッ大志アリ好テ歡樂ヲ恣
 ニス其夫之ニ反シ狐疑シテ思慮少ク不賴ニシテ財ヲ
 散スルヲ以テ事トス加設隣其怯懦ナルヲ厭忌シ陰ニ
 皇家ノ長吏ソルチコッフト情通ス事露ル、ニ及テ女帝
 伊利撒別斯ヲ愚誑シ之ヲ不問ニ置カシム而ソソルチ
 コッフヲ全權公使トシテ早堡三堡ニ遣シ以テ一時懸疑ヲ避

ケレム後チ幾許ナフシテ加設隣カセリンニスタニスロース
 ホニヤトスキーヲ舉テ長吏ト爲シ以テソルチコッフニ
 代ラシムホニヤトスキー後チ波蘭王ト爲ルニ及テ加
 設隣亦々之ト情交日ニ密ニ屢其醜態ヲ現スニ至ル伊
 利撒別斯既ニ默過スルヲ得ス遂ニ加設隣ニ命シテ再
 ヒホニヤトスキーヲ見ルコトヲ得サラシム此時彼得
 從臣ヲシテ其妻ヲ看守セシムト雖モホニヤトスキー
 尚ホ其隙ヲ覘ヒ屢微服シテ來リ加設隣ニ會ス此ヨリ
 加設隣其夫ト愈惡シ
 ○千七百六十一年十二月二十五日女帝伊利撒別斯卒

ス彼得位ニ即ク之ヲ彼得三世トス即位ノ初メ加設隣
 ヲ廢セント謀ル時ニ帝其寵姫ウロンゾツフト俱ニ聖彼
 得堡府ノ近傍彼得保弗ニ退隱ス加設隣亦ク預メ大ニ
 備ントス彼得即位ノ初ニ當テ一時能ク其職ヲ務ムト
 雖モ久カラステ怠惰放逸舊ノ如ク常ニ深宮ニ燕居
 シ其嬖人及ヒ寵妾ト遊戲シ夜ヲ以テ日ニ繼之當時加
 設隣ノ王室ニ從事スルヤ寛ニシテ且ツ畏嚴ヲ失ハス
 特ニ名臣ノオアリテ而モ勇ナル者ト結納シ以テ不軌
 ニ備フ一日帝自ラ皇子イベンヲ立テ、正嗣ト爲シ其
 長子ヲ孽子トシテ廢スルニ及テ加設隣奮然意ヲ決シ

遂ニ叛ス都鄙ノ貴族貴女及ヒ官吏凡ソ其黨スルモノ
 一時ノ俊英ニアラサルハナシ就中嬖人グレイゴリム
 ヲルロフ及ヒウロンゾツフノ姉女侯ダシコフ等之カ首魁
 タリダンコフ時ニ年十八其性戰ヲ好ミオカ勇氣ヲ以
 テ聞フ加設隣又タ賄賂或ハ厚賞ノ約ヲ以テ立トコロ
 ニ親兵ノ數大隊ヲ服從シ千七百六十二年六月二十七
 日加設隣黨兵威ヲ以テ遂ニ帝ヲ廢シ縛シテロプスチ
 ヤ宮ニ送ル是ニ於テ加設隣ハ加設隣二世ノ尊稱ヲ以
 テ自立シテ魯西亞國ノ特權女帝ト爲ル
 ○後チ女帝ノ黨廢帝彼得ヲロフスチヤノ幽宮ニ訪ヒ

酒宴ヲ開キ從容俱ニ樂ニ酒酣ニシテ隙ニ乘シ突然伏
壓シ遂ニ彼得ヲ絞殺ス此舉ヤ加設隣ノ意ニ出ルニア
ラスト雖モ此凶報ヲ得テ加設隣曾テ憂ル色ナク欣然
潛ニ賀スト云フ

○同年九月加設隣馬斯高府ニ於テ即位ノ禮ヲ行フ即
位ノ初ノヤ先ツ歐洲各國ト和親ヲ結ヒ後チ國內ノ安
寧ヲ謀ント欲ス此時ニ當リ貴族黨シテ反ヲ謀ルモノ
アリ蓋シ女帝ノ嬖人アリツキスヲロッパ傲慢ニシテ貴族
大臣ヲ凌辱スルヲ憤怒セルナリ然レトモ女帝武勇且
ツ智畧ヲ以テ一朝ニシテ之ヲ鎮壓セリ女帝自ラ意ヲ

ク治計ヲシテ堅實ナラシメンニハ先ツ全國ノ僧徒ヲ
服從スルニ在リ然ルトキハ物情ノ騷擾自ラ鎮靜スヘ
シト女帝性歡樂ニ耽リ其情ヲ恣ニスト雖モ苟モ之ヲ
以テ公務ヲ懈リ且ツ大志ヲ輕忽スルノ弊ナシ此ヲ以
テ時人其正堅確實ナルヲ贊セサルモノナシ女帝曾テ
曰ク凡ソ大業ヲ成ント欲セハ其志ハ恒實ナラシムコト
ヲ要ス途窮シテ志ヲ變スルヨリ寧ロ微過アラシモ亦
カ妨ケナシ世ニ狐疑ヨリ痴ナルモノナシ後チ女帝一
日意ヲ決シヲロッパニ嫁セントスルニ臨テ忽チ未萌ハ
禍ヲ洞察シ突然之ヲ止ム女帝ノ大義ニ臨テ其情欲ヲ

抑遏スル亦、タ此類ナリ

○女帝夙ニ秘密審判刑法局ト稱スル官署ヲ廢セリ當
 時此署ハ慘酷ナル拷問ヲ以テ囚人ヲ紮彈スルノ權アリ
 テ國人ノ最モ忌憚スル所ナリ或人曰ク加設隣在位
 ノ間務テ犯罪者ノ死刑ヲ宥シ百方ニ助命ノ法ヲ求メ
 其宥スヘカテサルニ及テ然メ後チ之ニ處ス又タ千七
 百六十三年八月國中ニ發令シ殖民ノ魯西亞域内ニ寄
 寓スルモノヲ厚待シ且ツ補給セシム後チ聖彼得堡府
 ニ於テ諸種ノ病院或ハ醫費ヲ設立セリ

○千七百六十四年嬖人ホニヤトスキ一更ニスタニス

ロース、ヲীগスタスノ名ヲ以テ波蘭國ノ王ト爲ル是
 レ專ラ女帝ノ威力及ヒ其國ニ發遣シタル魯西亞兵權
 ノ實効ナリト云フ

○此年王子イベン虐殺セラルイベンハ彼得一世ノ孫
 ニシテ魯西亞王位ノ正嗣タリ時二年二十三イベシ久
 ク幽囚セラル、ヲ以テ稍其才力ヲ耗シ復タ爲ス所ナ
 レト雖モ其在世スルヤ物議ヲ紛擾シ逆賊兇徒之ニ由
 テ原起ス此ヲ以テ女帝其逆死ヲ聞クト雖モ敢テ其兇
 殺ノ罪ヲ問ハス却テ其黨ノ官途ニ在ルモノヲシテ後
 チ昇級セシメタリ

○凡ソ魯西亞ノ法律ハ繁雜ニシテ正明ナラス女帝深ク以テ患トシ大ニ闔國州郡ノ代議士ヲ招集シ命メ之ヲ改良セシメ信實公平ヲ以テ律法ノ章程ヲ設ケントセリ然レトモ奴隸自由ノ一議案ニ於テ貴族ノ之ニ服セサルモノ多ク遂ニ其抗論ニ由テ會議破解セリ

○千七百六十七年若干ノ博士ヲ派出シ帝國ヲ巡周セシメ山間僻地ヲ問ハス其地形產物及ヒ其人民ノ品行習俗且ツ其貧富ヲ檢シ之ヲ上申セシム同年天然痘大ニ聖彼得堡府ニ蔓延セリ女帝自ラ皇子ト共ニ牛痘ヲ施種シ以テ國民ノ準標トス

○翌年土耳其ト葛藤ヲ生シ遂ニ兵端ヲ開キ交戰累年千七百七十四年ヲ以テ終ル此役ヲ以テ女帝新タニ若干ノ州郡ヲ其版圖ニ合セリ當時疾疫大ニ流行シ歐洲ノ東國一般ニ傳染シ魯西亞人民ノ之カ爲メニ亡スルモノ殆ト十萬餘ト云ヘリ土耳其役ノ未タ終ラサルヤ女帝普魯西王及ヒ奧地利亞女帝ト波蘭國分割ノ和親ヲ為ス是ニ至テ波蘭王國亡滅ノ兆ヲ顯ス

○土耳其役及ヒ疾疫傳染ノ際ニ當テヨーロッパ大ニ女帝ヲ扶テ功アリ此舉ニ乘シテヨーロッパ再ヒ婚姻ニ託シテ竊ニ王權ヲ分タンコトヲ企望ス初メ女帝ヨーロッパニ由

テ一子ヲ得タリ而ノ愛寵日ニ熾ナリ此ニ依テフルロッフ
 自主横恣既ニ臣道ヲ失フト雖モ女帝其子ノ故ヲ以テ
 之ヲ措テ不問ニ附ス是ニ至テ豁然覺ル所アリ唯許ス
 ニ私婚ヲ以テシ而ノ常ニ宮外ニ會シ敢テ内宮ニ招入
 セスフルロッフ以テ快トセス中心常ニ快々タリ後チ女帝
 流リ底チ南ト職ト號トベヅルツコッフノ幼ニシテ且ツ美ナルヲ愛シ
 登庸シテフルロッフノ地位ニ居ラセメ而ノフルロッフニ賜フ
 ニ若干ノ財額及ヒ菜田ヲ以テシ且ツ之ヲ諭シテ歐洲
 各國ヲ遊周セシム

○千七百七十二年女帝皇子ヲシテ日耳曼國黑西達摩

斯達州スダウトノランドグレールグレイノ長女ヲ娶ラシム

○翌年土耳其ト和ス當時加設隣ノ威名歐洲各國ニ騰
 揚シ女帝ノ光榮此日ヲ以テ一世ノ最トス然レトモ國
 内ニ在テハ奸賊踵ヲ續キ陰ニ不軌ヲ謀リ女帝ヲ覘フ
 モノ陸續絶ヘス女帝以テ意トセス泰然自若曾テ之カ
 備ヲ爲サス唯沉默堅實以テ之ヲ鎮壓セリ

○ビヅルスコッフ殆ト二年善ク嬖人ノ職ヲ盡シ功驗ア
 リ此ニ於テ突然命ヲ奉シ馬斯高府ニ赴ク其命ヲ受ル
 ノ日ヤ女帝特別ノ恩賜ヲ以テ從順ニシテ善ク帝命ヲ
 遵奉スルヲ賞セリ此時ニ當テフルロッフ遊周シテ還ル女

帝復々寵遇シ遂ニ其舊職ニ復セリ

○千七百七十三年其容貌先帝ニ類似スルモノアリ伴
リテ彼得三世ト稱ス時ニ女帝ノ自由治計ニ抵抗スル
僧アリ浮説シテ云ク彼得三世尚ホ死セスト一犬虚ニ
吠ヘ萬犬實ト傳フ物議之ニ依テ紛紜タリ兇徒此舉ニ
乘シ謀反スルモノ少カラス然レトモ女帝ノ武畧ニ抗
スルコト能ハス日ナラスシテ復々平定ス

○後チ陸軍士官ポテンキン嬖人ヲロツフニ代リ女帝ニ
陪從シテ馬斯高府ニ赴ク途ニ女帝ヲ誘惑シ竊ニ婚姻
ヲ請ヘリ然レトモ事遂ニ成ラス

○再後數年女帝專ラ國事ニ罷勉シ殊ニ官署ノ方法ヲ
改良セリ

○千七百八十四年ポテンキン大兵ニ將トシカサ幾里麼半
島ヲ撃テ之ニ捷チ其舊稱トカサーリスノ名ヲ此半嶋ニ恢
復シ以テ其戰勝ヲ票ス又々魯西亞版圖ヲ南方ニ擴張
シ高加索山ニ其國界ヲ定ム此時ニ當テポテンキン威
内外ニ振ヒ女帝益之ヲ寵遇ス偶々女帝各方ノ州郡ヲ巡
周シ遂ニ窩瓦及ヒボレーニスセニス河ニ航ス此行ヤ
屢危險ニ依テ困スト雖モ又々女帝ノ意ヲ感動スルコ
ト少カラスト云フ女帝又タトカサーリス半嶋ヲ歷觀セン

コトヲ望ム此ニ於テポテンキン凱陣ノ軍列ヲ整ヘ以テ女帝ノ行旅ヲ先導ス途ニ波蘭王奧古士都及ヒ澳地利亞帝約瑟二世迎テ女帝ヲ禮ス此行殆ト三千里到ル處口盛宴及ヒ美觀ヲ以テ其慰勞ニ供ス女帝遂ニ土耳其人ヲ歐羅巴地疆ヨリ驅逐シ自ラ孔士且府ニ在テ其屬地ヲ管轄スルノ意アリトリス歷觀ノ翌年ヲ以テ此半嶋ヲ割奪シ之ヲ其版圖ニ併ス

○千七百八十七年土耳其人戰ヲ挑ニ復タ其國人ト兵ヲ構フコト累年千七百九十二年一月七日ゼッセルノ和親ヲ以テ此役ヲ終フ此和親ヤ兩國人民ノ萬福ト稱シ

其安寧恢復ヲ祝スル所ナリ

○初ノ女帝普澳二國ト波蘭國分割ノ和親ヲ爲シ各國其一部ヲ併吞セリ後チ波蘭人暴起レテ外國ノ桎梏ヲ脱ントス此ニ於テ女帝千七百九十三年ヲ以テ大ニ兵ヲ發シ許多ノ住民ヲ殺戮シ以テ其罪ヲ討シ再ヒ普澳二國ト和シ波蘭分割ノ盟ヲ尋ケリ後チ千七百九十五年波蘭王國全ク亡ス

○千七百九十六年女帝大兵ヲ將テ佛蘭西共和國ヲ襲ントシ大ニ武備ヲ起ス然レトモ未タ果サステ十一月九日頓ニ瘋症ヲ以テ卒ス

○加設隣ハ平常婦女トシテ目スルトキハ其性質容ル
 ス可カラサルモノアリト雖モ既ニ君主ノ地位ニ在テ
 ハ大[○]宗ト稱スルモ亦タ可ナリ實ニ彼得一世ノ後千魯
 西亞富強ハ根基ヲ堅定シ其威名ヲ歐洲各國ニ戰慄セ
 シムルノ大[○]宗君主ナリ在位ノ間ニ學校ヲ設置シ奴隸
 ノ惡習ヲ廢シ貿易通商ヲ盛ニシ城邑海岸ヲ修繕シ武
 庫製造所等ヲ築造シ而メ人民ヲシテ工藝及ヒ文學ノ
 域ニ進歩セシメ以テ邦内ノ繁榮ヲ極ム加設隣切ニシ
 テ書ヲ讀ムコトヲ好ミ博ク古今ニ涉獵シ常ニ歷代ノ
 學士ヲ以テ友トセリ曾テ律法章程指示ヲ編輯シ又タ

其孫ノ爲メニ修身古話ヲ著セリ其容貌美ニシテ且ツ
 嚴ナリ眼光藍色ニシテ耿々射ルカ如シ毛髮稍黒シテ
 鳶色ヲ帶ス身長ケ直高ナラスト雖モ行止動作ノ間タ
 自ラ風采アリテ看ル者以テ短身トセス其屬臣下民ヲ
 統御スルヤ威嚴アリ又タ德望アリ以テ之ヲ服從セシ
 ム

第九 約瑟印傳

佛蘭西皇妃伊太里女帝約瑟印ハ千七百六十三年六月
 二十四日西印度マールチニキ嶋ニ生ル切ナルトキ巴黎
 斯府ニ來リバイカウント名^爵ボーハール子ニ嫁シ後チ

一男一女ヲ生ム男ヲユーゼーント云ヒ女ヲホールテ
ンスト云フ後チ皆ナ其名ヲ世ニ知ラル

○千七百八十七年約瑟印舊國マ一チニキ島ニ歸省シ
テ老母ヲ養ヘリ幾許ナフシテ兵亂ニ依テ全嶋騷擾ス
約瑟印逃テ再ヒ巴黎斯府ニ還ル其歸省ノ間ニ佛蘭西
革命ノ亂發起セリ而メ其夫ボーハル子一深ク國事ニ
干預シ革命政黨中ノ最モ著明ナルモノタリシカ後チ
不幸ニシテ禍ニ罹リ千七百九十四年七月二十三日ヲ
以テ遂ニ斬首セラル此時約瑟印モ亦タ其妻タルヲ以
テ連累シテ獄ニ下ル然レトモ其敵手ロベスピール死

シ一時解獄ノ機會ヲ以テ漸ク免ル、ヲ得タリ或人曰
ク初メ約瑟印マ一チニキ嶋ニ在ルトキ一ノ老媪アリ
亞米利加ノ黑人種タリ言ク約瑟印ハ他日佛蘭西女帝
タルノ相アリト此ヲ以テ約瑟印獄中ニ在リト雖モ曾
テ恐ル、色ナク恭然安スル所アルカ如シ其志ヲ得ル
ニ及テ常ニ此言ヲ以テ口實トス

○ジレクタトリト名ル新行政官設置ノ後チ同囚マダ

尊人テ一レシノ紹介ニ因テ約瑟印モ亦バーラス名
ノ一貢ト爲ル

○巴黎斯府一定ノ後チユーゼーシ齡唯十五歳軍將拿ナ

破倫ヲ訪ヒ其舉止詳雅言語明晰ニシテ苟モ恐怖ノ色
 ナシ拿破倫大ニ之ヲ感シ留テ其身事ヲ問フ童子答ル
 ニ其精細ヲ以テシ情話愈密ナリ拿破倫其親族家系ヲ
 問ヒ遂ニ其母約瑟印ノ事ニ逮フ此ニ於テ拿破倫其母
 ヲ見ニコトヲ冀フ時ニ千七百九十五年十月五日ナリ
 明年二月十七日ヲ以テ拿破倫遂ニ約瑟印ト婚ス爾後
 チ拿破倫寵愛己マス約瑟印亦々拿破倫ニ事テ善ク其
 道ヲ盡シ夫妻相ヒ歡ヒ自ラ水魚ノ交態アリ同年八月
 十日拿破倫軍事ヲ以テ伊太里國ブレスニヤニ在リ一
 書ヲ贈レリ曰ク今朝恙ナク此地ニ到著シ先ツ書ヲ汝

ニ贈ル前日長途汝ノ安否ヲ想像シ殆トキ思フ勞ス茲
 ニ汝ノ新報ヲ得スンハ心緒安スル所ナシ屈指渴望以
 テ之ヲ待ツ夫レ紙筆ハ情志ノ萬一ヲ盡スニ足ラス今
 予殆ト寂然以テ鬱憂ヲ醸ス只予カ情汝ニ達スルヲ得
 テ汝ヲシテ幸福ナラシメン汝亦タ之ヲ以テ幸福ナラ
 シカ軍事勿々余悉ヲ罄サス寵妻約瑟印自ラ保重セヨ
 幸ニ乃夫ヲ顧想シ忘ルコト勿レ

○約瑟印性好テ人ヲ愛ス人ノ來テ保庇ヲ拿破倫ニ求
 ムル者アレハ之カ爲メニ懇ニ紹介シテ倦マズ曾テ拿
 破倫ノ伊太里ニ在テ大ニ武功ヲ奏シ其雄名ノ根基ヲ

立テントキ約瑟印陪從シテ軍中ニ在リ善ク其志ヲ扶

ク
○後チ拿破倫埃及ヲ遠征スルニ臨テ約瑟印巴黎斯府

外ノマルメーソン城ニ退隱ヲ占ム當時道路ニ流言ス

ルモノアリ約瑟印ノ品行ヲ讒毀ス此ニ依テ拿破倫ノ

埃及ヨリ歸ルヤ一時約瑟印ヲ離別センコトヲ謀ル後

チ二子ノ哀願ニ因テ遂ニ止ム

○千七百九十九年十一月九日拿破倫撰レテ大統領ト

爲ル後チ約瑟印常ニ國民ノ不幸ナル者ヲ愍然シ務テ

之ヲ保護ス就中兵亂ヲ避ケ外國へ轉徙セシモノヲ歸

籍セシメ之ヲ扶ケテ其産ヲ得セシム拿破倫曾テ約瑟

印ニ寄贈スル書簡ノ但書ニ曰ク予カ戰勝ヲ得ルハ是

レ汝カ人心ニ於テ勝利ヲ得ルニ據ルカ

○拿破倫佛蘭西國帝タルニ及テ約瑟印千八百四年十

二月二日ヲ以テ法王ピウス七世ニ由テ佛蘭西ノ皇妃

ト爲リ後チ日ナラスシテ米蘭府ニ於テ伊大里女帝ト

尊號ス其二子エーゼーン、ホールテンスモ亦タ母ノ故

ヲ以テ大ニ其志ヲ得タリ拿破倫帝ニ此二子ヲ愛スル

ノミナラス凡ソ其親戚朋友帝ノ恩遇ヲ得サルハナシ

○拿破倫威光日ニ盛ナルニ及テ深ク其王系ヲ不朽ニ

傳ニコトヲ冀フ而メ約瑟印子ナシ帝以テ患トナシ千
 思萬考遂ニ意ヲ決シ離別ヲ命ス約瑟印之ヲ聞ニ及テ
 悵恨哀慟殆ト爲ス所ヲ知ラス後チ竟ニ帝意ニ抗シ能
 ハサルヲ察シ且ツ之ニ抗セハ帝ニ益ナキノミナラス
 帝意ニ激シ禍ヒ却テ其身ニ及ニコトヲ恐レ速ニ其命
 ニ從順シ遂ニ寡婦皇妃ノ尊爵ト二百萬フランク凡ソ我カ
 十萬圓ノ年給ヲ以テマルメーソン城ニ退隱セリ時ニ
 二當ル年四十六歳ナリ拿破倫亦タ深ク約瑟印ヲ愍然シ再後
 屢其退隱ヲ訪ヒ以テ中心ノ愛情ヲ寄ス

○千八百十年四月二日拿破倫再ヒ馬利亞路易散ヲ娶

リ翌年三月二十日ヲ以テ始テ一子ヲ得タリ是子後ニ
 羅馬王ノ官爵ヲ授カル此榮誕ニ於テ約瑟印祝詞ヲ以
 テ之ヲ賀セリト云フ

○千八百十四年拿破倫エルバ嶋ニ退黜スルニ當テ約
 瑟印一書ヲ贈テ之ニ陪從シ親ク其窮運ヲ慰ニコトヲ
 願フ然レトモ遂ニ其意ヲ果サス

○同年歐洲合從兵ノ巴黎斯府ニ入ルヤ約瑟印各國ノ
 爲メニ禮待セラレ既ニ普魯西王及ヒ魯西亞帝俱ニマ
 ルメーソン城ニ至テ其退隱ヲ訪ヒ親シク其情誼ヲ通
 ス同年五月十九日普魯西王故ヲニ盛宴ヲ開キ以テ之

ヲ饗セントス當時約瑟印病アリ久ク幽閉ス然レトモ
貴客ノ禮迎ヲ辭スルニ忍ヒス故ニ之ニ應ス翌日病愈
劇甚シ同月二十九日ヲ以テ竟ニ卒ス

○約瑟印ノ病ルヤ二子常ニ給仕シテ左右ヲ離レス能
ク從順ヲ以テ母ノ終期ヲ保養セリ死後其遺體ヲマル
メーソン城外ノルーラル都邑ノ寺院ニ埋葬シ後チ七
年ニ至テ二子墓所ニ柱石ヲ建テ其遺名ヲ標セリ

○次女ホールテンスハ千八百二年一月四日拿破倫ノ
意ニ由テ其弟路易拿破倫ニ嫁シ三子ヲ生ム路易拿破
倫ハ後チ荷瀾王タリ佛國先帝拿破倫三世ハ即チ其第

三子ナリ

第十 瑪利華盛頓傳

瑪利華盛頓ハ亞米利加革命軍ノ雄將合衆國第一大統
領若爾日華盛頓ノ母ニシテ維爾治尼亞州ポトノック河
傍ニ蕃殖シタル英民ボール族ノ裔ナリ

○千七百三十年此州ノ豪族奧古志典華盛頓ノ後妻ト
爲リ後チ六子ヲ生ム長子若爾日華盛頓ハ千七百三十
二年二月二十二日ヲ以テ生ル

○瑪利性篤厚ニシテ智畧アリ其幼稚少年ヲ養育スル
ヤ嚴ニシテ而モ苛ナラス切ニシテ且ツ度アリ其教誨

指示スルニ當テ苟モ其性ヲ撓屈セス此ヲ以テ少年ノ
 天質異同アリト雖モ各其宿志ヲ全シ天才ヲ伸スルヲ
 得ル或ハ少年ノ過アルモノヲ警諫スルヤ曾テ威ヲ以
 テ恐嚇セス常ニ情ヲ以テ懇諭シ其過者ヲシテ自ラ既
 往ヲ悔ヒ將來ヲ慎ムニ至ラシム實ニ世母ノ龜鑑タリ
 ○若爾日華盛頓甫テ十歳ノトキ其父ヲ亡ヒ唯僅ニ其
 面ヲ識ルノミ未タ其恩ヲ憶フニ至ラス後チ專ラ母ノ
 教育ニ依テ成人タルヲ得ル長スルニ及テ母ニ事ルニ
 從順ヲ以テシ能ク其孝敬ヲ盡セル凡ソ瑪利ノ其子ニ
 於ルヤ愛好既ニ其情ヲ盡スト雖モ又タ善ク母門ノ權

ヲ○保○存○セ○リ○常ニ長子若爾日ヲ誠テ曰ク吾既ニ汝ノ母
 タリ汝ニ生ヲ與テ之ヲ養ヒ汝ヲ教誨シテ以テ其天質
 ヲ扶ク吾又タ汝ヲ愛シ汝ヲ誠ム汝ハ功名素ト天與ニ
 非ルハナシ然レ之ヲ保成スルハ亦タ慈母ノ恩タリ汝
 亦タ母ニ於テ汝ノ義務アリ從事シテ怠ルコト勿レ
 ○千七百七十五年瑪利長子若爾日カ勿洩查些斯州ケ
 ンブリッジニ於テ亞米利加合衆兵ノ總督將帥ト撰舉セ
 ラル、ニ及テ家ヲ舉テ菲哩特堡邑ニ轉徙シ茲ニ亂ヲ
 避ク此邑ヤ兵亂騷擾ノ憂ナク而メ又タ舊知親戚ニ乏
 カラス實ニ偷安養老ノ地ナリ爾後瑪利日ニ老邁スト

雖モ血氣愈健康ニシテ能ク一家ノ諸務ニ從事シ殊ニ農事ニ注意シ常ニ古製ノ二輪車ニ乗シ邑傍ノ田畝園圃ヲ巡查シ自ラ婢僕雇夫ヲ指揮シ耕耘培植セシム婢僕等モ亦タ其恩宥ヲ感シ孜々力役シ其職ヲ盡サ、ルモノナシ瑪利未タ其富ヲ得スト雖モ夙ニ經濟術ニ長シ家ニ無益ノ冗費ナク加ルニ勉強力ヲ以テ財產日ニ増殖ス然レトモ之ヲ以テ私利スルニ非ス屢貧民ヲ救助シ此騷亂ノ際ニ當テ隣里鄉黨其德ニ浴セサルモノ少シ

○數年兵亂ノ後チ合衆ノ兵ヨーク、タウンヨリ退軍ノ

時ニ當テ若爾日、華盛頓一タヒ菲哩特堡邑ニ歸省シ慈母ノ安否ヲ問ント欲シ其閭門ニ達スルニ及テ幾隊ノ從兵ヲ廓外ニ淹滯セシメ自ラ馬ヨリ下リ徒行シテ其母家ニ至リ門闕ニ伏シテ母命ヲ待ツ時ニ瑪利家事匆々ノ際ニ在リ若爾日ノ聲ヲ聞ニ及テ遽ニ出テ、之ヲ迎ヘ其幼名ヲ呼ヒ親ラ其手ヲ執テ共ニ入り先ツ其平安ヲ賀ス初メ若爾日、華盛頓ノ總督將帥ニ任スルヤ年尚ホ四十三血氣凜然實ニ丈夫ノ壯齡ト謂ツヘシ爾後多歲干戈矢石ノ間ニ奔走シ身軀稍疲瘦シ顔色亦タ難紋ヲ生シ復タ故昔ノ若爾日ニ非ス母己ニ一見シテ中

心之ヲ驚愕スト雖モ敢テ其色ニ發セス欣然トシテ往
事ヲ話シ其遇スルヤ殆ト幼稚ニ於ルカ如シ蓋シ瑪利
ノ度量アリテ其將帥ニ於ルモ亦々母ノ權ヲ失ハサル
所ナリ論者曰ク既ニ此ノ如キ賢母ヲシテ亞米利加ニ
在ラシメハ此ノ如キ秀子ヲ其國ニ産スルモ亦々怪ム
ニ足ラス

○千七百八十四年秋ラフェーエッタ公ギルホルト、ホツチデ
ル舊國佛蘭西ニ歸省スルノ志アリ亞米利加ヲ發スル
ニ臨テ瑪利ニ面シ親ク別ヲ告ントシ菲哩特堡ノ郷邑
ヲ訪フ此時瑪利身ニ自製ノ粗衣ヲ被ヒ藁帽ヲ以テ鼠

色ノ垂髮ヲ蓋ヒ菜園ニ在テ自ラ培植スラフェーエッタ公
ヲ見テ大ニ喜ヒ禮メ之ヲ迎ヘ曰ク何ソ此ノ如ク公ヲ
見サルノ久シキヤ入り且ツ坐セヨ妾將ニコノ貧寓ニ
於テ善ク公ヲ遇セント欲ス然レトモ妾既ニ老タリ公
ノ爲メニ更ニ裳衣ヲ轉スル能ハス幸ニ之ヲ恕セヨ坐
定テラフェーエッタ公舊國歸省ノ別ヲ告ケ且ツ亞米利加
獨立ノ革命ヲ祝ス其將帥華盛頓ノ功勞ヲ謝スルニ及
テ瑪利微笑シ且ツ謝答シテ曰ク凡ソ若爾日ノ効蹟ニ
於テ妾曾テ驚クコトナシ蓋シ若爾日ハ固ト善童子ナ
リ

○瑪利ハ身ノ丈ケ中人ニシテ善ク備ル面色樂テ且ツ威アリ其終ニ臨テ常ニ好テ若爾日ノ舊事ヲ話シ且ツ其信アリテ母ヲ愛シ曾テ孝養父母ノ子道ヲ失ハサルヲ贊シ以テ自ラ老ヲ慰ス然レトモ其大統領ノ職務ニ關涉スル等ノ公事ニ至テハ毫モ自陳スルコトナシト云ヘリ千七百九十九年大統領ノ没後幾許ナラシテ瑪利没ス年八十七歳ナリ遺骸ヲ菲理特堡ニ埋葬ス多年ノ後チ維爾治尼亞州人其徳ヲ追想シ千八百三十三年五月七日瑪利ノ記念標ヲ墓所ニ築造ス蓋シ初テ其隅石ヲ設置シタルハ第七大統領アンドリュウ、ジャクソン

ナリ當時遠近ヨリ官吏百姓ノ輻湊シタルコトハ亞米利加歴史ノ一盛事ナリト云フ

今萬國英雄列傳卷之下終

版權免許

明治十年
八月九日

定價金五拾錢

譯者

愛知縣平民

関 信三

東京第七大區五小區下谷
中徒町三丁目二十番地

東京府士族

出版人

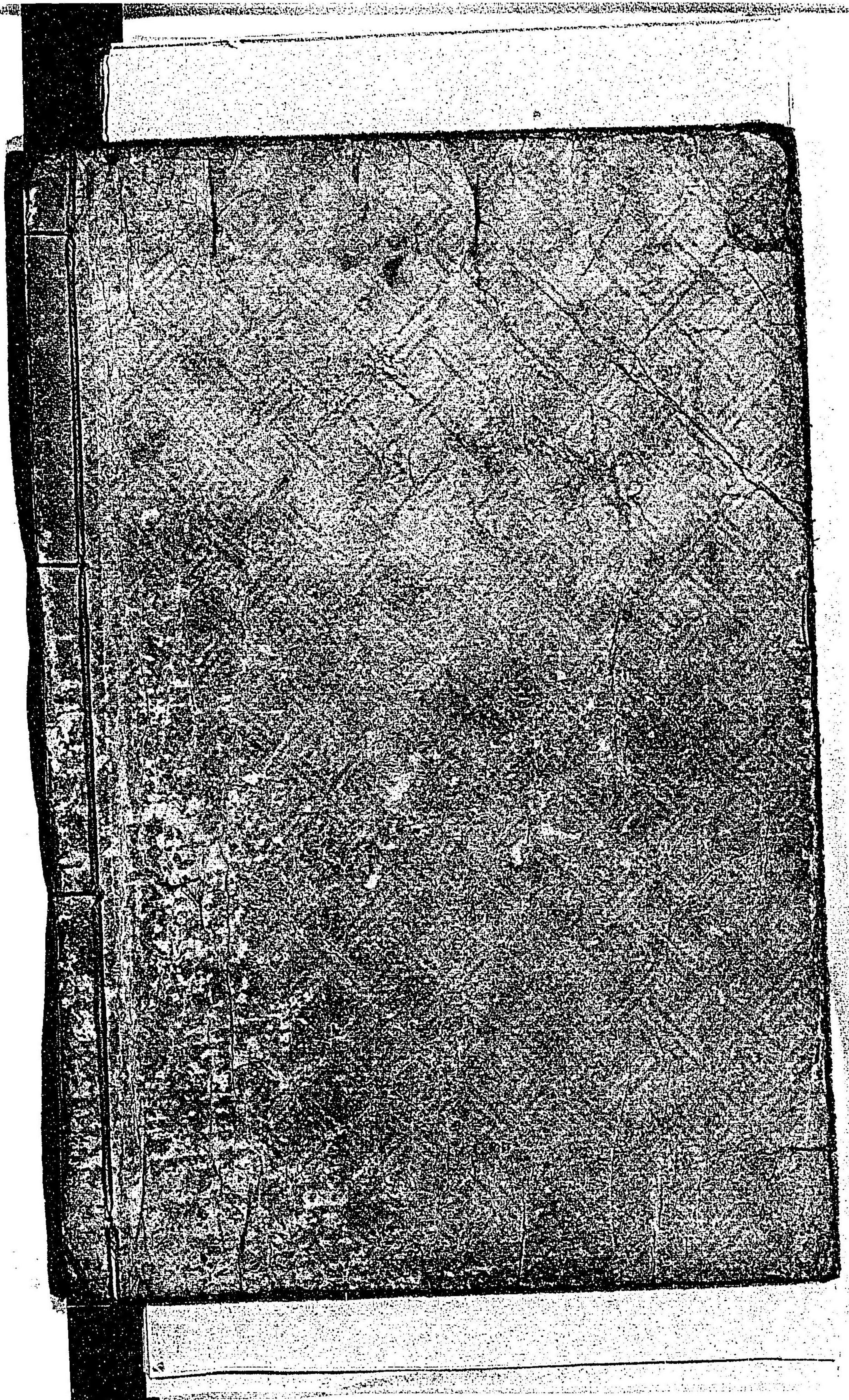
大村長衛

東京第四大區九小區小石
川金富町三十一番地

發兌書肆

東京小石川大門町

青山清吉



特32

15

